

GB English – instructions

Mediroyal Back Supports

General information · Read the instruction carefully. The product should be fitted by a medical professional like an occupational therapist, physical therapist, orthopedic technician or a medical doctor. Patients with diabetes, circulatory problems or sensitive skin should consult their doctor before use. If the patient is allergic, check the material content on the backside of the white textile label on the cover for material content.

Indications · The product has been design to provide lumbar support and stability.

Contraindications · Patients with instable fractures should use a more stable brace.

Pre Application · To select the right size, take the circumferential measurement around the waist. Use the measurement chart to determine the most suitable size.

Adjustment · The brace are fitted with two metal splints. They are located in the back, the two open pockets. Remove the metal splints from the pocket and contour them to the lumbar area of the patient. Insert the splints again and make sure to mark what's up and down on the splint.

Application · Open the Velcro closure of the brace. Apply the main brace over the lumbar region and close in the front. Then grip the reinforcement strap and apply it in the front of the brace by the Velcro closure. Adjust compression to a comfortable level.

Removal · Open the Velcro straps and remove the brace.

Caring instructions and precautions · We recommend that the brace should be washed once a week. Follow the washing instructions on the white label on the product, close all straps and use a laundry bag.

Patients with sensitive skin, diabetes or poor circulation should be observed. Patients with allergies should check the material content on the backside of the label on the cover.

For more information consult www.mediroyal.se

FR Français – instructions

Mediroyal Supports Dorsaux

Informations générales · Lisez ces instructions soigneusement. Le produit devrait être installé par un professionnel médical comme un ergothérapeute professionnel, un physiothérapeute, un technicien en orthopédie ou un médecin. Les patients avec du diabète, des problèmes circulatoires ou une peau sensible devraient consulter leur médecin avant utilisation. Si le patient est allergique, vérifiez le contenu sur l'arrière de l'étiquette en tissu blanc sur la gaine pour les matériaux contenus.

Indications · Le produit a été conçu pour fournir un soutien et une stabilité lombaire.

Contre-indications · Les patients avec des fractures instables devraient utiliser une orthèse plus stable.

Avant l'application · Pour choisir la bonne taille, mesurez la circonférence autour de la taille. Utilisez le graphique des tailles pour déterminer la taille la plus adaptée.

Ajustement · L'orthèse est équipée de deux attelles en métal. Elles sont situées à l'arrière, dans les deux poches ouvertes. Enlevez les attelles en métal des poches et profilez-les à la région lombaire du patient. Insérez à nouveau les attelles et assurez-vous de marquez où est le haut du bas sur l'attelle.

Application · Défaitez la fermeture Velcro de l'orthèse. Appliquez l'orthèse principale sur la région lombaire et fermez sur le devant. Attrapez ensuite la sangle de renfort et appliquez-la sur l'avant de l'orthèse au niveau de la fermeture Velcro. Ajustez la compression à un niveau confortable.

Enlever · Défaitez les sangles Velcro et enlevez l'orthèse.

Instructions d'entretien et précautions · Nous recommandons que l'orthèse soit lavée une fois par semaine. Suivez les instructions de lavage sur l'étiquette blanche se trouvant sur la gaine, attachez les sangles et utilisez toujours un sac à linge.

Les patients avec une peau sensible, du diabète ou une mauvaise circulation devraient être surveillés. Les patients avec des allergies devraient vérifier les matériaux sur l'arrière de l'étiquette sur la gaine.

Pour plus d'informations, consultez www.mediroyal.se

SE Svenska – Instruktioner

Mediroyal Ryggortoser

Generell information · Läs instruktionen noggrant. Produkten skall provas ut av medicinskt utbildad personal som arbetsterapeut, sjukgymnast, ortopedingenjör/tekniker eller läkare. Patienter med diabetes, cirkulationsproblem eller känslig hud skall konsultera sin läkare innan användning. Om patienten har kontaktallergier, kontrollera materialinnehållet på baksidan av den vita etiketten på produkten.

Indikationer · Produkten har designats för personer med ryggsmärta lumbalt. Kan användas vid både lättare kompressionskador, akut lumbago, lättare diskbräck, överrörlighet i ländryggen och vid degenerativ smärta och instabilitet.

Kontraindikationer · Patienter med instabila frakturer i ländryggen.

Förberedelse för applicering · För att välja rätt storlek, använd måttabellen ovan. Eftersom bandaget är justerbart är det väldigt individuellt hur storleken upplevs.

Justering · Ortosen har fyra skenor baktilt. I de två fickorna som är öppna ligger stålskenor. De ska justeras för att passa ländryggen. Använd en bordskant eller skränkjärn vid behov. Efter justering, placera skenorna i fickorna igen.

Applicering · Öppna alla kardborrband. Placera ryggdelen på ortosen vid ländryggen. Stäng kardborren framtill. Tag i dragbandet och fäst på framsidan. Vid behov av mer stöd justera dragbandet.

Avlägsnande av ortosen · Öppna alla kardborreband och ta av bandaget. Stäng sedan alla kardborreband när bandaget inte används. Det förhindrar att kardborren fastnar i materialet och ökar livslängden.

Skötsel och försiktighetsåtgärder · Vi rekommenderar att bandaget tvättas en gång i veckan. Följ tvättinstruktionerna på den vita etiketten på produkten. Ta ut metallskenorna, stäng alla band och använd gärna en tvättpåse.

Patienter med känslig hud, diabetes eller dålig cirkulation skall alltid kontrolleras för tryckproblem eller ödem vid behandling. Patienter med allergier skall alltid kontrollera produktens materialinnehåll som finns på den vita artikeetiketten på produkten.

För mer information besök www.mediroyal.se

IT Italiano – Istruzioni

Mediroyal Supporti per la schiena

Informazioni generali · Leggere attentamente le istruzioni. Il prodotto dovrebbe essere regolato da un professionista, come un fisioterapista, un fisioterapista della riabilitazione, un tecnico ortopedico o un medico. I pazienti che soffrono di diabete, problemi di circolazione o pelle sensibile dovrebbero consultare il proprio medico prima dell'uso. Qualora il paziente soffrisse di allergia, controllare i materiali contenuti indicati sul retro dell'etichetta bianca in tessuto sulla copertura.

Indicazioni · Il prodotto è stato progettato per fornire supporto e stabilità alla zona lombare.

Controindicazioni · I pazienti con fratture instabili dovrebbero usare un supporto più stabile.

Prima dell'applicazione · Per scegliere la taglia corretta, prendere la misura della circonferenza vita. Usare la tabella delle misure per scegliere la taglia più adatta.

Regolazione · Il supporto è regolato da due stecche metalliche posizionate sul dietro, le due tasche aperte. Rimuovere le stecche metalliche dalle tasche e modellarle secondo la zona lombare del paziente. Inserire nuovamente le stecche e assicurarsi di segnare sulle stecche l'alto e il basso.

Applicazione · Aprire la chiusura in Velcro del supporto. Applicare il supporto principale sopra la regione lombare e chiuderlo sul davanti. Poi assicurare il laccio di rinforzo e applicarlo sul davanti del supporto tramite la chiusura in Velcro. Regolare la compressione a livello confortevole.

Rimozione · Aprire i lacci in Velcro e togliere il supporto.

Istruzioni per la manutenzione e precauzioni · Raccomandiamo di lavare il supporto una volta alla settimana. Seguire le istruzioni di lavaggio sull'etichetta bianca sul prodotto, chiudere tutti i lacci e inserire sempre in un sacchetto in tela per proteggerlo durante il lavaggio.

I pazienti con pelle sensibile, diabete o problemi circolatori dovrebbero essere tenuti sotto controllo costante. I pazienti che soffrono di allergie dovrebbero controllare la composizione sul retro dell'etichetta sulla copertura.

Per ulteriori informazioni, consultare il sito www.mediroyal.se

FI Suomi – Käyttöohje

Mediroyal Selkätuet

Yleistä · Lue käyttöohje huolellisesti. Tuotteen sovituksen tulee tapahtua ammattilaisen, kuten toimintaterapeutin, fysioterapeutin, ortopediaan erikoistuneen apuvälineteknikon tai lääkärin toimesta. Potilaiden, joilla on diabetes, verenkiertohäiriöitä tai herkkä iho, tulisi keskustella lääkärin kanssa ennen käyttöä. Jos potilas on allerginen, tarkista käytetyt materiaalit päällisessä olevan valkoisen hoito-ohjemerkin kääntöpuolelta.

Indikaatiot · Tuote on suunniteltu tukemaan lantion seutua.

Kontraindikaatiot · Potilaiden, joilla on epästabiileja murtumia, tulee käyttää kiinteämpää tukea.

Ennen käyttöä · Mittaa vyötärönympäryys ja määritä sen perusteella sopiva koko mittataulukon avulla.

Säätö · Tuki on varustettu kahdella metallisella lastalla, jotka sijaitsevat takana kahdessa avonaisessa taskussa. Ota lastat taskuista ja muotoile ne potilaan lantion mukaan. Työnnä lastat takaisin paikoilleen. Muista merkitä, kumpi lastan päistä on ylä- ja kumpi alapää.

Käyttö · Avaa tarrakiinnitys. Aseta tuki lantion päälle ja kiinnitä eteen. Tämän jälkeen ota lisätukihihna ja kiinnitä se tuen etupuolelle tarranauhan avulla. Säädä puristus sopivaksi.

Tuen irrotus · Avaa tarranauhat ja riisu tuki.

Hoito-ohjeet ja huomautukset · Suosittelemme tuen pesua kerran viikossa. Noudata tuotteessa olevaa pesuohjetta, sulje kaikki tarrat ja käytä pesupussia.

Potilaita, joilla on herkkä iho, diabetes tai huono verenkierto, on tarkkailtava. Allergisten potilaiden tulee tarkistaa päällisen valmistusmateriaalit siinä olevan hoito-ohjemerkin kääntöpuolelta.

Lisätietoja: www.mediroyal.se

ES Español – Instrucciones

Mediroyal Soportes de espalda

Generalidades · Lea las instrucciones cuidadosamente. El producto debe ser colocado por un profesional médico como un terapeuta ocupacional, un fisioterapeuta, un técnico ortopédico o un médico. Los pacientes que sufren de diabetes, problemas circulatorios o piel sensible deben consultar a su médico antes de usar el producto. Si el paciente sufre de alergias, revise la lista de materiales del producto en la parte trasera de la etiqueta de tela blanca de la cubierta.

Indicaciones · Este producto ha sido diseñado para proporcionar lumbar y estabilidad.

Contraindicaciones · Los pacientes con fracturas inestables deben usar un soporte más estable.

Antes de aplicar · Para seleccionar el tamaño adecuado, mida el perímetro de la cintura. Use la tabla de medidas para determinar el tamaño adecuado.

Ajuste · La órtesis tiene dos férulas metálicas. Estas están situadas en los bolsillos abiertos traseros. Retire las férulas metálicas del bolsillo y déles la forma del contorno de la zona lumbar del paciente. Vuelva a insertar las férulas y asegúrese de marcar en la férula qué va arriba y qué va abajo.

Uso · Abra el cierre velcro de la órtesis. Aplique el soporte principal en la región lumbar y ciérrelo por delante. Pase la correa de refuerzo por delante de la órtesis por el cierre velcro. Ajuste la presión hasta un nivel cómodo.

Remoción · Abra las correas velcro y retire la órtesis.

Precauciones e instrucciones de cuidado · Recomendamos lavar la órtesis una vez por semana. Siga las instrucciones de lavado de la etiqueta blanca del producto, cierre todas las correas y use una bolsa de malla para lavar.

Los pacientes que sufren de piel sensible, diabetes o mala circulación deben ser vigilados. Los pacientes que sufren de alergias deben la lista de materiales de la parte trasera de la etiqueta de la cubierta.

Para más información, consulte www.mediroyal.se

DE Deutsch – anleitung

Mediroyal Rückenstützen

Allgemeine Informationen · Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch. Das Produkt sollte von jemandem mit medizinischer Ausbildung angelegt werden, z. B. einem Ergotherapeuten, Physiotherapeuten, Orthopädietechniker oder Arzt. Patienten mit Diabetes, Kreislaufproblemen oder empfindlicher Haut sollten vor Verwendung ihren Arzt befragen. Ist der Patient allergisch, überprüfen Sie die Materialangaben auf der Rückseite des weißen Textiletiketts auf Inhalte.

Indikationen · Das Produkt wurde entwickelt zur Stützung und Stabilisierung des Lendenbereichs.

Gegenanzeigen · Patienten mit instabilen Brüchen sollten eine stabilere Stütze verwenden.

Vor der Anbringung · Um die richtige Größe auszuwählen, messen Sie den Taillenumfang. Bestimmen Sie anhand der Maßtabelle die am besten passende Größe.

Anpassung · Die Stütze ist mit zwei Plastikschienen versehen. Diese befinden sich hinten in den zwei offenen Taschen. Entnehmen Sie die Metallschienen aus den Taschen und legen Sie sie im Lendenbereich des Patienten an. Führen Sie die Schienen wieder ein und kennzeichnen Sie, wo auf der Schiene oben und unten ist.

Anbringung · Öffnen Sie den Klettverschluss der Stütze. Bringen Sie die Hauptstütze im Lendenbereich an und schließen Sie sie an der Vorderseite. Nehmen Sie dann den Verstärkungsriemen und legen Sie ihn an der Vorderseite der Stütze am Klettverschluss an. Justieren Sie den Druck auf ein angenehmes Niveau.

Entfernung · Öffnen Sie die Klettverschlüsse und entfernen Sie die Stütze.

Pflegeanleitung und Vorsichtsmaßnahmen · Wir empfehlen die Stütze einmal in der Woche zu waschen. Befolgen Sie Waschanleitungen auf dem weißen Etikett am Produkt, ziehen Sie alle Riemen an und benutzen Sie einen Waschbeutel.

Patienten mit empfindlicher Haut, Diabetes oder schlechtem Blutkreislauf sollten beobachtet werden. Patienten mit Allergien sollten die Materialzusammensetzung auf der Rückseite des Etiketts an der Hülle überprüfen.

Weitere Informationen finden Sie unter www.mediroyal.se



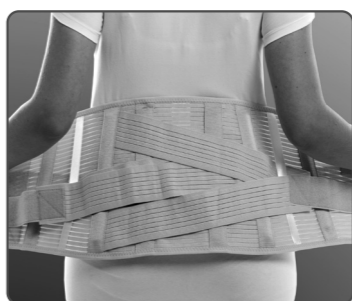
MR4920 · Back-X Low



MR4921 · Back-X High



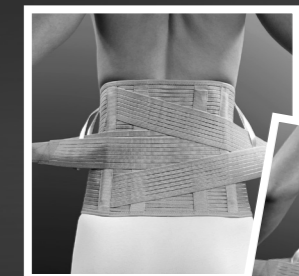
MR4923 · Back-X Curved




mediroyal

MediRoyal Back Supports

MR4920 · MR4921 · MR4923



| | |
|------------|-----------|
| English | GB |
| Svenska | SE |
| Suomi | FI |
| Deutsch | DE |
| Français | FR |
| Italiano | IT |
| Español | ES |
| Portugués | PT |
| Nederlands | NL |
| Ελληνικά | EL |
| Eesti | EE |
| Latvijas | LT |
| Lietuvos | LV |
| Polski | PL |
| Русский | RU |
| Slovenski | SK |
| Český | CZ |

 MediRoyal Nordic AB
Box 7052, SE-192 07 Sollentuna · Sweden
+46 8 506 766 00 · www.mediroyal.se

MediRoyal Back Supports Size chart

MR4920 · Back-X Low · 24 cm

| Size | XS | S | M | L | XL | XXL | XXXL | XXXXL |
|------|-------|-------|-------|-------|--------|---------|---------|---------|
| cm | 66–75 | 75–83 | 83–91 | 91–99 | 99–107 | 107–115 | 115–125 | 125–138 |



MR4921 · Back-X Low · 32 cm

| Size | XS | S | M | L | XL | XXL | XXXL | XXXXL |
|------|-------|-------|-------|-------|--------|---------|---------|---------|
| cm | 66–75 | 75–83 | 83–91 | 91–99 | 99–107 | 107–115 | 115–125 | 125–138 |



MR4923 · Back-X High Curved

| Size | XS | S | M | L | XL | XXL | XXXL | XXXXL |
|------|-------|-------|-------|-------|--------|---------|---------|---------|
| cm | 66–75 | 75–83 | 83–91 | 91–99 | 99–107 | 107–115 | 115–125 | 125–138 |



© Copyright MediRoyal Nordic AB, Sweden · 2025 · 26338DR · www.vajer.se

PT Português – Instruções

Mediroyal Suporte de Costas

Informação Geral - Leia estas instruções cuidadosamente. O produto deve ser aplicado por um profissional médico tal como um terapeuta ocupacional, fisioterapeuta, técnico ortopédico ou um médico. Pacientes com diabetes, problemas circulatórios ou pele sensível devem consultar o seu médico antes de utilizar. Se o paciente for alérgico, verifique a composição do conteúdo na parte de trás do rótulo branco de tecido na cobertura.

Indicações - O produto foi desenhado para proporcionar suporte e estabilidade lombar.

Contra indicações - Pacientes com fraturas instáveis devem utilizar um imobilizador mais estável.

Pré Aplicação - Para seleccionar o tamanho certo, faça a medição circunferencial ao redor da cintura. Utilize a tabela de medição para determinar o tamanho mais adequado.

Ajuste - O imobilizador está equipado com duas talas de metal. Estão localizadas nas costas, em duas bolsas abertas. Retire as talas de metal da bolsa e faça o contorno da área lombar do paciente. Insira as talas novamente e certifique-se de marcar a parte de cima e a parte de baixo na tala.

Aplicação - Abra as tiras de Velcro do imobilizador. Aplique o imobilizador principal sobre a região lombar e feche na frente. Seguidamente segure a tira de reforço e aplique-a na parte da frente do imobilizador utilizando o fecho de Velcro. Ajuste a compressão de forma a ficar confortável.

Remoção - Abra as tiras de Velcro e retire o imobilizador.

Instruções de manutenção e precauções - Recomendamos que o imobilizador seja lavado uma vez por semana. Siga as instruções de lavagem na etiqueta branca do produto, feche todas as tiras e use um saco de roupa.

Pacientes com pele sensível, diabetes ou má circulação sanguínea devem ser vigiados. Os pacientes com alergias devem verificar a composição do conteúdo na parte de trás do rótulo branco na cobertura.

Para mais informações consulte www.mediroyal.se

| | |
|---------------|--------------------------------|
| LV | Lietuvos – Instrukcijos |
| | Mediroyal Atramos nugarai |

Bendra informacija - Atidžiai perskaitykite instrukcijas. Pritaikyti produktą turi medicinos specialistas, pavyzdžiui, darbo terapeutas, fizioterapeutas, ortopedas technikas ar medicinos gydytojas. Diabetu sergantys, kraujotakos problemų ar jautrią odą turintys pacientai prieš naudodami turi pasitarti su gydytoju. Jei pacientas alergiškas, jis turi susipažinti su baltoje audinio etiketėje nugarinėje prietaiso dalyje nurodyta medžiagos sudėtimi.

Indikacijos - Gaminys skirtas atramai nugaros juosmens daliai ir jos stabilumui užtikrinti.

Kontraindikacijos - Pacientams, kuriems diagnozuoti nestabilūs lūžiai, reikia naudoti stabilesnę įtvarą.

Prieš naudojant - Kad pasirinktumėte tinkamą dydį, išmatuokite paciento juosmens apimtį. Pasinaudokite matavimų lentele ir pasirinkite tinkamiausią dydį.

Pritaikymas - Atramą sudaro du metaliniai įtvarai. Jie yra užpakalinėje dalyje, dveiose atvirose kišenėse. Įtvarus išimkite iš kišenių ir išlankstykite pagal paciento nugaros juosmens dalies formą. Įdėkite įtvarus atgal į kišenes, nepamirškite pažymėti, kur yra įtvaro viršutinė ir apatinė dalys.

Naudojimas - Atpalaiduokite atramos „Velcro“ užraktą. Pagrindinę atramą uždėkite ant nugaros juosmens dalies ir priekyje ją uždarykite. Tada suimkite sustvirtinančį dirželį, jį uždėkite ir užvežkite „Velcro“ užraktu. Kompresiją koreguokite, kad įtvaras būtų patogus.

Nuėmimas - Atpalaiduokite „Velcro“ dirželius ir nuimkite įtvarą.

Priežiūros nurodymai ir atsargumo priemonės - Rekomenduojama atramą skalbti kartą per savaitę. Vadovaukitės skalbimo instrukcijomis, išdėstytoje baltoje etiketėje, užspauskite visus dirželius ir naudokite maišelį skalbiniams.

Jautrią odą turinčius, diabetu sergančius pacientus ar asmenis, kuriems diagnozuota prasta kraujo apytaka, reikia stebėti. Aleriški pacientai turi susipažinti su baltoje audinio etiketėje nugarinėje prietaiso dalyje nurodyta medžiagos sudėtimi.

Daugiau informacijos rasite interneto svetainėje www.mediroyal.se

NL Nederlands – Instructies

Mediroyal Rugsteunen

Algemene informatie - Lees de instructies aandachtig door. Het product dient te worden aangebracht door een medische professional, zoals een ergotherapeut, fysiotherapeut, orthopedisch technicus of een arts. Patiënten met diabetes, problemen met de bloedsomloop of gevoelige huid dienen hun arts te raadplegen voor gebruik. Als de patiënt allergisch is, controleer dan de materiële inhoud aan de achterkant van de witte label op het deksel.

Aanwijzingen - Het product is ontworpen om lendensteun en stabiliteit te bieden.

Contra-indicaties - Patiënten met instabiele fracturen dienen een stabielere brace te gebruiken.

Vorbereiding - Meet de omtrek rond de taille om de juiste maat te kiezen. Gebruik de metingsgrafiek om de meest geschikte maat te bepalen.

Afstellen - De brace is voorzien van twee metalen spalken. Ze bevinden zich in de rug, de twee open vakjes. Verwijder de metalen spalken uit de zak en contour ze naar het lumbale gebied van de patiënt. Plaats de spalken opnieuw en markeer wat boven en onder is op de spalk.

Toepassing - Open de klittenbandsluiting van de brace. Plaats de belangrijkste brace over de lumbale regio en sluit aan de voorkant. Pak vervolgens de verstevigingsband vast en bevestig het aan de voorkant van de brace met behulp van de klittenbandsluiting. Verstel compressie tot een comfortabel niveau.

Verwijdering - Maak het klittenband los en verwijder de brace.

Zorg instructies en voorzorgsmaatregelen - Wij raden u aan om de brace eens per week te wassen. Volg de wasvoorschriften op het witte etiket op het product, sluit de bandjes en gebruik een waszak.

Patiënten met een gevoelige huid, diabetes of een slechte bloedsomloop dienen in de gaten gehouden te worden. Patiënten met allergieën dienen de materiële inhoud aan de achterkant van het etiket op de deksel te controleren.

Zie voor meer informatie www.mediroyal.se

| | |
|---------------|-----------------------------------|
| PL | Polski – Instrukcje |
| | Mediroyal ROM Stabilizator pleców |

Informacje ogólne - Należy uważnie przeczytać instrukcję. Produkt powinien zakładać pracownik służby zdrowia, np. terapeuta zajęciowy, fizjoterapeuta, technik ortopedyczny lub lekarz. Pacjenci z cukrzycą, zaburzeniami krążenia lub wrażliwą skórą powinni przed użyciem zasięgnąć porady lekarza. Jeśli pacjent ma uczulenie, należy sprawdzić skład materiału na spodzie białej etykiety tekstylnej znajdującej się na osłonie.

Wskazania - Produkt jest przeznaczony do wspierania i stabilizacji lędźwiowego odcinka kręgosłupa.

Przeciwwskazania - Pacjenci z niestabilnymi złamaniami powinni stosować bardziej stabilną ortezę.

Przed założeniem - Aby dobrać odpowiedni rozmiar, należy zmierzyć obwód pasa. Właściwy rozmiar należy wybrać na podstawie karty pomiarów.

Regulacja - Stabilizator wyposażony jest w dwie metalowe szyny. Znajdują się one z tyłu, w dwóch otwartych kieszonekach. Należy wyjąć metalowe szyny z kieszonek i dopasować je do budowy anatomicznej pacjenta w odcinku lędźwiowym. Ponownie włożyć szyny, pamiętając, aby zaznaczyć na szynie górę i dół.

Zakładanie - Otworzyć rzep ortezy. Założyć stabilizator w odcinku lędźwiowym i zamknąć go z przodu. Następnie chwycić pasek wzmacniający i założyć go z przodu stabilizatora za pomocą rzepu. Wyregulować nacisk do poziomu zapewniającego wygodę.

Zdejmowanie - Otworzyć rzepy i zdjąć ortezę.

Instrukcje dotyczące pielęgnacji i środków ostrożności - Zalecamy pranie ortezy raz w tygodniu. Należy przestrzegać instrukcji dotyczących prania podanych na białej etykiecie, zamykać wszystkie paski i zawsze używać woreczka do prania.

Pacjentów z wrażliwą skórą, cukrzycą lub zaburzeniami krążenia krwi należy poddać obserwacji. Pacjenci z alergiami powinni sprawdzić skład materiału na spodzie etykiety znajdującej się na osłonie.

Dalsze informacje można znaleźć na stronie internetowej www.mediroyal.se

EL Ελληνικά – Οδηγίες

Mediroyal Υποστηρίγματα πλάτης

Γενικές πληροφορίες - Διαβάστε με προσοχή τις οδηγίες Το προϊόν θα πρέπει να το διαχειρίζεται αποκλειστικά εξειδικευμένος ιατρικός επαγγελματίας, όπως για παράδειγμα εργοθεραπευτής, φυσιοθεραπευτής, τεχνικός ορθοπεδικός ή ιατρός. Ασθενείς που παρουσιάζουν διαβήτη, προβλήματα του κυκλοφορικού ή δερματική ευαισθησία θα πρέπει να συμβουλευτούν το θεράπων ιατρό τους προτού το χρησιμοποιήσουν. Αν ο ασθενής είναι αλλεργικός, ελέγξτε το περιεχόμενο υλικό στο πίσω μέρος της λευκής υφασμάτινης ετικέτας στο κάλυμμα, για το περιεχόμενο υλικό.

Ενδείξεις - Το προϊόν σχεδιάστηκε έτσι ώστε να παρέχει οσφυϊκή υποστήριξη και υποβοήθηση.

Αντενδείξεις - Ασθενείς με ασταθή κατάγματα θα πρέπει να χρησιμοποιήσουν ένα πιο σταθερό νάρθηκα.

Πριν την εφαρμογή - Για να επιλέξετε το ορθό μέγεθος, μετρήστε την περιμέτρο της μέσης. Χρησιμοποιήστε την κλίμακα μέτρησης για να προσδιορίσετε τον πλέον κατάλληλο μέγεθος.

Ρύθμιση - Ο νάρθηκας είναι εφοδιασμένος με δύο μεταλλικούς συνδετήρες. Είναι τοποθετημένοι πίσω, στους δύο ανοικτούς θύλακες. Αφαιρέστε τους μεταλλικούς συνδετήρες από τους θύλακες και προσαρμόστε τους στην οσφυϊκή περιοχή του ασθενούς. Τοποθετήστε ξανά τους συνδετήρες και βεβαιωθείτε ότι σημειώσατε ποιο είναι το άνω και ποιο το κάτω τμήμα του συνδέτρηρα

Εφαρμογή - Ανοίξτε την λωρίδα Velcro του νάρθηκα. Τοποθετήστε το κυρίως τμήμα του νάρθηκα στην οσφυϊκή περιοχή και κλείστε το στο μπροστά μέρος. Στη συνέχεια κρατήστε τον ιμάντα ενίσχυσης και εφαρμόστε τον στο μπροστά μέρος του ιμάντα μέσω της λωρίδας Velcro. Προσαρμόστε την πίεση σε επίπεδο που να μην είναι ενοχλητικό.

Αφαίρεση - Ανοίξτε τους ιμάντες Velcro και αφαιρέστε το νάρθηκα.

Οδηγίες φροντίδας και προφύλαξης. - Συστήνουμε όπως ο νάρθηκας πλένεται μια φορά την εβδομάδα. Ακολουθήστε τις οδηγίες πλύσης στη λευκή ετικέτα στο προϊόν, κλείστε όλους τους ιμάντες και πάντοτε χρησιμοποιείτε σακούλα πλυσίματος.

Ασθενείς με ευαίσθητο δέρμα, διαβήτη ή χαμηλά επίπεδα κυκλοφορικού θα πρέπει να παρακολουθούνται τακτικά. Ασθενείς με αλλεργίες θα πρέπει να ελέγχουν το περιεχόμενο υλικό στο πίσω μέρος της ετικέτας στο κάλυμμα.

Για περισσότερες πληροφορίες συμβουλευτείτε το www.mediroyal.se

| | |
|---------------|-----------------------------|
| RU | Русский – Инструкции |
| | Mediroyal Back Supports |

Общая информация - Внимательно прочитайте инструкцию. Подгонять изделие должен медицинский работник, к примеру, специалист по гигиене труда, физиотерапевт, ортопедический техник или врач. Пациенты с диабетом, проблемами кровообращения или чувствительной кожей перед использованием изделия должны проконсультироваться с врачом. Если пациент аллергичен, проверьте состав материала на обороте белой текстильной этикетки на чехле.

Показания - Продукт был разработан для обеспечения поддержки и стабильности позвоночника.

Противопоказания - Пациенты с нестабильными переломами должны использовать более стабильную опору.

Предварительное наложение - Для того, чтобы выбрать правильный размер, измерьте объем талии. Используйте таблицу размеров, чтобы определить наиболее подходящий размер.

Подгонка - Бандаж подгоняется с помощью двух металлических шин. Они расположены на спине в двух открытых карманах. Удалите металлические шины из карманов и придайте им форму по контуру области позвоночника пациента. Введите шины обратно и обязательно пометьте, где у шины верх, а где низ.

Наложение - Расстегните ленты Велькро на бандаже. Наложите основной бандаж на область позвоночника и застегните его спереди. Возьмите усиливающую ленту и закрепите ее на передней стороне бандажа застёжкой Велькро. Подберите удобный уровень давления.

Удаление - Расстегните ленты Велькро и снимите бандаж.

Инструкции по уходу и предостережения. - Стирать чехол рекомендуется один раз в неделю. При стирке следуйте инструкциям на белой этикетке изделия, застегните все ленты и используйте мешок для стирки.

Пациенты с чувствительной кожей, диабетом или плохой циркуляцией должны находиться под наблюдением. Пациентам с аллергией следует проверить состав материала на обороте этикетки на чехле.

Дополнительную информацию см. www.mediroyal.se

EE Eesti – Juhised

Mediroyal Seljatoed

Üldine teave - Lugege juhised hoolikalt läbi. Toote peab paigaldama meditsiinitöötaja, nagu tegevusterapeut, füsioterapeut, ortopeediatehnik või arst. Diabeedi, vereringehäirete või tundliku nahaga patsiendil peavad enne kasutamist arstiga nõu pidama. Kui patsient on allergiline, vaadake kattel oleva valge riidesildi tagaküljelt materjalide sisaldust.

Näidustused - Toode on ette nähtud nimmepiirkonna toestamiseks ja stabiliseerimiseks.

Vastunäidustused - Ebastabiilsete murdudega patsiendid peavad kasutama stabiilemat tuge.

Enne kasutamist - Õige suuruse valimiseks mõõtke vöökohal kehaümbermõõtu. Määrake mõõtmete tabeli järgi kõige sobivam suurus.

Reguleerimine - Toel on kaks metallsplinti. Need paiknevad tagaküljel kahes avatud taskus. Eemaldage metallsplindid taskust ja vormige need patsiendi nimmepiirkonna järgi. Sisestage splindid uuesti ning määrgistage nende ülemine ja alumine ots.

Paigaldamine - Avage toe takjakinnis. Pange põhitugi nimmepiirkonnale ja sulgege keha esiküljel. Seejärel võtke tugevdusrihm ja kinnitage see takjakinnise abil toe esiküljele. Reguleerige surve mugavale tasemele.

Eemaldamine - Avage takjaribad ja eemaldage tugi.

Hooldusjuhised ja ettevaatusabinõud - Soovitame pesta tuge üks kord nädalas. Järgige tootel oleval valgel sildil esitatud pesemisujuhiseid, sulgege kõik rihmad ja kasutage pesukotti.

Tundliku naha, diabeedi või vereringehäiretega patsiente tuleb jälgida. Allergilised patsiendid peavad vaatama kattel oleva sildi tagaküljelt materjalide sisaldust.

Lisateavet leiate aadressilt www.mediroyal.se

| | |
|---------------|--------------------------|
| CZ | Český – Pokyny |
| | Mediroyal Zádové podpěry |

Obecné informace - Pečlivě si prostudujte návod. Výrobek by měl nasazovat zdravotnický pracovník jako závodní terapeut, fyzioterapeut, ortopedický technik, nebo doktor medicíny. Pacienti s cukrovkou, oběhovými problémy nebo citlivou pokožkou by se měli před použitím poradit se svým lékařem. Pokud je pacient alergický, zkontrolujte materiálové složení výrobku ze zadní strany bílého textilního štítku na obalu.

Indikace - Výrobek je určen jako podpora bederní páteře a pro zvýšení její stability.

Kontraindikace - Pacienti s nestabilními zlomeninami by měli používat stabilnější ortézu.

Před nasazením - Pro volbu správné velikosti změřte obvod pasu. Podle tabulky určete nejvhodnější velikost.

Úprava - Ortéza je vybavena dvěma kovovými dlahami. Jsou umístěny vzadu ve dvou otevřených kapsách. Dlahy vyjměte z kapsy a vytvarujte podle beder pacienta. Zasuňte je zpět do kapes a zkontrolujte, zda je označený vršek dlahy nahoře a spodek dole.

Nasazování - Rozepněte suchý zip ortézy. Nasadte hlavní díl ortézy na bederní část zad a vepředu zapněte. Pak uchopte zpevňující popruh a suchým zipem připněte vepředu na ortézu. Upravte přítlak tak, aby byl pohodlný.

Odstraňování - Rozepněte suché zipy a ortézu sejměte.

Pokyny pro péči a bezpečnostní upozornění - Doporučujeme ortézu jednou týdně vyprat. Dodržujte pokyny pro praní uvedené na bílém štítku upevněném na výrobku, zapněte všechny popruhy a použijte prací vak.

Pacienti s citlivou pokožkou, cukrovkou nebo špatným krevním oběhem je třeba pozorovat. Pacienti s alergií by si měli zkontrolovat materiálové složení na zadní straně štítku na obalu.

Další informace naleznete na adrese www.mediroyal.se

LT Latvijas – Instrukcija

Mediroyal Muguras balsti

Vispārīga informācija - Rūpīgi izlasiet instrukciju. Izstrādājums jāuzliek medicīnas speciālistam, piemēram, arodārstam, fizioterapeitam, ortopēdam vai ārstam. Pacientiem ar diabētu, asinsrites traucējumiem vai jutīgu ādu pirms lietošanas jākonsultējas ar ārstu. Ja pacientam ir alerģija, pārbaudiet materiāla sastāvu pārvalka baltās auduma etiķetes aizmugurē.

Indikācijas - Izstrādājums ir paredzēts jostas vietas atbalstam un stabilitātei.

Kontraindikācijas - Pacientiem ar nestabilu lūzumu jāizmanto stabilāka korsete.

Pirms lietošanas - Lai izvēlētos pareizo izmēru, izmēriet vidukļa apkārtmēru. Izmantojiet mērījumu tabulu, lai noteiktu piemērotāko izmēru.

Regulēšana - Korsetei ir divas metāla šinas. Tās atrodas aizmugurē, divās atvērtās kabatās. Izņemiet metāla šinas no kabatas un pielāgojiet tās pacienta jostasvietai. Ievietojiet šinas atpakaļ un noteikti atzīmējiet šinu augšdaļu un lejasdaļu.

Lietošana - Atveriet korsetes līplentes aizdari. Uzlieciet galveno korseti ap jostasvietu un aizveriet priekšā. Tad satveriet stipriņošo siksnu un ar līplenti aizveriet to korsetes priekšpusē. Noregulējiet ērtu kompresijas pakāpi.

Noņemšana - Atveriet līplentes un noņemiet fiksatoru.

Norādījumi par kopšanu un piesardzības pasākumi - Mēs iesakām mazgāt korseti vienu reizi nedēļā. Ievērojiet norādījumu par mazgāšanu uz izstrādājuma baltās etiķetes, aizveriet visas siksnas un izmantojiet veļas maisiņu.

Pacienti ar jutīgu ādu, diabētu vai vāju asinsriti jānovēro. Pacientiem ar alerģiju jāpārbauda sastāvā esošie materiāli pārsega etiķetes aizmugurē.

Vairāk informācijas skatīt www.mediroyal.se

| | |
|---------------|------------------|
| AR | التعليمات |
| | دعامة الظهر |

| | |
|---------------|--------------------------|
| CZ | Český – Pokyny |
| | Mediroyal Zádové podpěry |

معلومات عامة - يُرجى قراءة التعليمات بعناية. ينبغي تركيب المنتج من قبل أخصائي طبي مثل معالج مهني أو أخصائي علاج طبيعي أو أخصائي جراحة عظام أو طبيب. ويجب على المرضى، الذين يعانون من مرض السكري أو مشكلات في الدورة الدموية أو حساسية الجلد، استشارة الطبيب قبل الاستعمال. وإذا كان المريض يعاني من الحساسية، فتتحق من محتوى المواد على ظهر ملصق النسيج الأبيض الموجود على غلاف محتوى المواد.

دواعي الاستعمال - لقد تم تصميم هذا المنتج لتوفير الاستقرار والدعم لأسفل الظهر.

موانع الاستعمال - يجب على المرضى، الذين يعانون من كسور غير مستقرة، استخدام دعامة أكثر ثباتًا.

قبل الاستخدام - لتحديد الحجم المناسب، قم بأخذ القياس الكفافي حول الخصر. واستخدم الرسم البياني للقياس لتحديد الحجم الأنسب.

الضبط - يتم تركيب هذه الدعامة مع شريحتين معدنيتين للتجبير. وتوجد هاتين الشريحتين في الجزء الخلفي، في جيبيين مفتوحين. قم بإزالة شريحتي التجبير من الجيب واحطهما بخط كفافي في منطقة أسفل الظهر للمريض. وأدخل شريحتي التجبير مرة أخرى وتأكد من وضع علامة لتمييز ما هو أعلى وما هو أسفل على شريحة التجبير.

الإزالة - افتح أشرطة الفيلكرو وقم بإزالة الدعامة.

الاستخدام - افتح مغلاق فيلكر و الدعامة. وضع الدعامة الأساسية فوق منطقة أسفل الظهر وأغلقها من الأمام. ثم أمسك حزام التعزيز، واستخدمه في الجزء الأمامي للدعامة بواسطة مغلاق الفيلكرو. واضبط الضغط على مستوى مريح.

الإزالة - افتح أشرطة الفيلكرو وقم بإزالة الدعامة.

تعليمات الرعاية والتدابير الاحتياطية - نوصي بوجوب غسل الدعامة مرة واحدة في الأسبوع. اتبع تعليمات الغسيل الموجودة على الملصق الأبيض على المنتج، وأغلق جميع الأحزمة، واستخدم دائمًا كيس غسيل.

ينبغي الإشراف على المرضى الذين يعانون من حساسية الجلد أو مرض السكري أو ضعف الدورة الدموية. ويجب على المرضى الذين يعانون من أمراض الحساسية التحقق من محتوى المواد الموجود على ظهر الملصق الموجود على الغطاء. لمزيد من المعلومات، يُرجى الرجوع إلى www.mediroyal.se